

基盤研究(B)一般 「多層言語環境における第二言語話者像—トランスランゲージング志向の会話方略—」(19H01276) 第1章・研究課題の概要

参考文献

Auer, P. (Ed.) (1998) *Code-switching in conversation language, interaction and identity*. Routledge.

Bhatia, T. K, & Ritchie, W. C. (Eds) (2004) *Handbook of bilingualism*. Blackwell.

Clyne, M. (2003) *Dynamics of language contact: English and immigrant languages*. Cambridge University Press.

Fotos, S. (1995) Japanese-English conversational codeswitching in balanced and limited proficiency bilinguals. *The Japan Journal of Multilingualism and Multiculturalism* (1), 1-16.

Fotos, S. (2001) Codeswitching by Japan's unrecognised bilinguals: Japanese university students' use of their native language as a learning strategy, In M., G., Noguchi & S., Fotos (Eds), *Studies in Japanese bilingualism* (pp.329-52). Multilingual Matters.

Gal, S. (1988) The political economy of code choice. In M., Heller (Ed), *Codeswitching: Anthropological and sociolinguistic perspectives* (pp. 243-63). Mouton de Gruyter.

García, O. (2009) *Bilingual education in the 21st Century: A global perspective*. Wiley and Blackwell.

García, O., & Li Wei (2014) *Translanguaging: Language, bilingualism and education*. Palgrave Macmillan.

Giles, H., & Powesland, P. F. (1997) Accommodation theory. In N. Coupland & A. Jaworski (Eds.), *A sociolinguistics reader* (pp. 232-239). Macmillan.

栢田清 (2011) 日本の外国語教育における複言語主義導入の妥当性 : CEFR の理念と実際から, 言語教育研究 (1), 桜美林大学大学院言語教育研究科, 1-12

栢田清 (2012) 日本の大学言語教育における CEFR の受容—現状・課題・展望—, 科学研究費補助金 基盤研究 B 研究プロジェクト報告書, EU および日本の高等教育における外国語教育政策と言語能力評価システムの総合的研究 (pp.93-103), 東京外国語大学

Halliday, M. A. K. (1973) The functional basis of language. In B. Bernstein (Ed.) *Applied studies towards a sociology of language, Vol. 2: class, codes and control* (pp.343-66). Routledge and Kegan Paul.

Halliday, M. (2007). Applied linguistics as an evolving theme. In J. Webster (Ed.) *Language and education: Collected works of M.A.K. Halliday* (pp. 1-19). Continuum.

Heller M. (Ed.). (1988). *Codeswitching: Anthropological and sociolinguistic perspectives*. Mouton de Gruyter.

飯田真紀 (2018) 広東語の文末助詞 gE2 の意味と意味変化—対人的機能からテキスト構成的機能へ—, 東アジア圏の複言語主義共同体の構築—多言語社会香港からの示唆—平成 27 年~平成 29 年度科学研究費補助金基盤研究 (B) (一般) 研究成果報告書 (pp.35-

- 52), 北海道大学.
- 伊藤博子 (1993) 談話の指導ーバックチャネルからの展開ー, 日本語学 12(8), 明治書院, 78-91
- 金田一真澄・境一三・倉館健一 (2007) 日本での複言語・複文化主義に基づく言語教育の可能性をさぐるー行動中心, 複言語学習プロジェクト(Action Oriented Plurilingual Language Learning Project)の試み (21), 関西フランス語教育研究会, 60-64
- 河合靖・河合剛 (2018) 香港と日本の大学生によるオンライン言語交換学習, 平成27年～平成29年度科学研究費補助金基盤研究 (B) (一般) 研究成果報告書 (pp.141-171), 北海道大学.
- 官公庁・明日の日本を支える観光ビジョン構想会議 (2016) 明日の日本を支える観光ビジョン <https://www.mlit.go.jp/common/001126598.pdf> (2024年3月16日閲覧)
- 小林ミナ (2000) 『何を』教えるかの再吟味へー日本人評価研究の意義と限界ー, 北海道大学留学生センター紀要 (4), 149-159
- 小池生夫 (2008) 世界基準を見据えた英語教育ー国家的な危機に対応する小池科研の研究成果と提言ー, 英語展望 (116), 英語教育協議会 (ELEC), 14-17
- 小池真理 (2000) 日本語母語話者が失礼と感じるのは学習者のどんな発話か: 「依頼」の場面における母語話者の発話と比較して, 北海道大学留学生センター紀要 (4), 58-80
- 小池真理 (2003) 日本語母語話者は第二言語話者との会話をどのように評価するか, 北海道大学留学生センター紀要 (7), 16-33
- 国立社会保障・人口問題研究所 (2015) 第15回出生動向基本調査 https://www.ipss.go.jp/ps-doukou/j/doukou15/doukou15_gaiyo.asp (2024年3月15日閲覧)
- 松崎寛 (2003) アクセント教育の体系的シラバスとアクセントの『ゆれ』, 広島大学日本語教育研究 (13), 23-30
- 文部科学省 (2003) 「英語が話せる日本人育成のための行動計画」 https://www.mext.go.jp/b_menu/shingi/chousa/shotou/082/shiryo/_icsFiles/afieldfile/2011/01/31/1300465_02.pdf (2024年3月15日閲覧)
- Myers-Scotton, C. (1993) *Social motivations for code-switching*. Oxford University Press.
- 内閣府 (2017) 高齢社会白書 https://www8.cao.go.jp/kourei/whitepaper/w-2017/zenbun/29pdf_index.html (2024年3月15日閲覧)
- 中井陽子・大場美和子・土井眞美 (2004) 談話レベルでの会話教育における指導項目の提案ー談話・会話分析的アプローチの観点から見た談話技能の項目, 世界の日本語教育 (14), 75-91
- Negishi, M., & Tono, Y. (2016). An update on the CEFR-J project and its impact on English language education in Japan. *Language Assessment for Multilingualism Paperback: Proceedings of the ALTE Paris Conference, April 2014 (Studies in Language Testing)*, 113-133.

- 岡秀夫 (2008) 英語教育の基準を求めて—日本版 CEFR への取り組み, 英語展望 (116), 英語教育協議会 (ELEC), 18-23
- 岡崎敏夫 (1987) 談話の指導—初～中級を中心に—, 日本語教育 (62), 165-177
- 岡崎敏夫 (1989) 談話分析と日本語の談話指導—談話分析と談話指導の交差する領域の創出と展開, ニダバ (18), 西日本言語学会, 13-22
- Romaine, S. (1989) *Bilingualism*. Basil Blackwell.
- 酒井優子 (2017) 大学生の回想的回答に基づく高等学校英語授業における教師の学習者母語使用に関する研究, 東海大学国際文化学部紀要 (10), 33-46
- 佐野愛子 (2017) 複言語社会香港での子育てにおける親たちの選択, 言語系春のコロキウム 2017 (2017年3月, 北海道大学)
- Su H.-Y. (2009). Code-switching in managing a face-threatening communicative task: Footing and ambiguity in conversational interaction in Taiwan. *Journal of Pragmatics*, 41(2), 372-393.
- 杉江聡子 (2016) 遠隔交流を活用した中国語ブレンド型学習の経験が創出する価値, 公開シンポジウム「日本人から見る多層言語社会香港」(2016年6月, 香港大学)
- Sugie, S., & Mitsugi, M. (2017). Learning experiences and their values created by distance learning—A qualitative analysis of Chinese language learning through cross cultural exchange—, The 9th International Conference and Workshops on Technology and Chinese Language Teaching. (2016年5月, マカオ大学)
- 谷口すみ子 (1989) 会話教育のシラバス作りに向けて—会話の技術のリスト試案—, 日本語教育 (68), 259-266
- 田崎敦子 (2017) 接触場面における二言語使用の可能性—多言語多文化キャンパスの構築に向けて, ココ出版
- 寺内一 (2011) 日本の英語教育は CEFR をどのように受け止めるべきか, 英語教育 60(6), 10-12
- 鳥飼玖美子・大津由紀雄・江利川春雄・斎藤兆史 (2017) 英語だけの外国語教育は失敗する: 複言語主義のすすめ, ひつじ書房
- 渡部倫子 (2003) 日本語学習者の発話に対する日本語母語話者の評価—評価尺度開発の試み—, 広島大学大学院教育学研究科紀要 第2部 (52), 175-183
- 渡部倫子 (2004) 日本語口頭運用能力の評価基準に対する日本語母語話者の意識調査—学習者との接触機会による相違—, 広島大学日本語教育研究 (14), 81-87
- 柳町智治 (2000) 日本語学習者のジェスチャーが母語話者による評価に与える影響, 北海道大学留学生センター紀要 (4), 102-114
- Yokoyama, Y. (2014) *Language learners' code-switching strategies in English as a foreign language*. Kinseido.
- 横山吉樹 (2017) 香港のバンドシステムにおける EMI の評価と今後の可能性, 国際シンポジウム「多層言語環境時代の外国語教育」(2017年3月, 北海道大学)